

Foto: Ganesh Neumair

3569
RAMOLFOGEL

3560
SCHNALFOGEL

3560
HÖSCHWARZE
GÄME NEHE

3555
MARZELSPITZE
PUNTA DI MARZEL

3597
SIMILAUEN



— Robert Ciatti DT/IT/EN

Robert widmet sich hauptberuflich seiner Tätigkeit als Bergführer. Er lebt im Passeieral und liebt es, die Schnalser Berge mit und ohne Skiern zu durchqueren. Seit zwanzig Jahren begleitet Robert mehrmals in der Woche Abenteuerlustige wie Journalisten zur Ötzi-Fundstelle. „Ich mag die Ötzi-Tour. Sommer wie Winter begeistert mich da oben die Landschaft in besonderer Weise.“

Robert si dedica alla professione di guida alpina come lavoro principale. Vive nella Val Passiria e ama percorrere le montagne della Val Senales, anche con gli sci. Robert accompagna gente avventurosa e giornalisti da più di vent'anni per varie volte a settimana al luogo di ritrovamento di Ötzi. "Il tour di Ötzi mi piace molto. Sia d'estate che d'inverno mi entusiasma particolarmente il paesaggio."

Robert works full-time as a mountain guide. He lives in the Passeier Valley and loves to cross the mountains of the Schnals Valley with or without skis. For twenty years now, Robert has accompanied journalists and those in search of adventure several times a week to the discovery site of Ötzi. "I like the Ötzi tour a lot. Both in summer and winter alike, I am inspired by the high-elevation landscape in a special way."



— Georg Hofer DT/IT/EN

Seit Kindertagen angetan von der heimlichen Gipfelwelt arbeitet Georg seit 10 Jahren als Bergführer in den Bergen zwischen dem Passeier und Schnalstal. Die Tour zur Ötzi-Fundstelle ist für ihn eines der abwechslungsreichsten Alpin-Erlebnisse überhaupt. „Entlang von historischen Pfaden in Eis und Fels. Absolut empfehlenswert.“

Attratto sin dall'infanzia dalle montagne della sua terra nativa, da dieci anni opera come guida alpina in Val Passiria e in Val Senales. Per lui, l'escursione al sito di Ötzi è una delle esperienze alpine più appaganti in assoluto, "un percorso storico tra roccia e ghiaccio altamente raccomandato".

Enamored of the local peaks since childhood, Georg has been working for ten years as a mountain guide in the mountains between the Passeier and Schnals Valleys. For him, the tour to the site where Ötzi was discovered is one of the most varied Alpine experiences of all. "Along historical paths in ice and rock. Absolutely to be recommended."

★ IHRE BERGFÜHRER ★ LE VOSTRE GUIDE ALPINE

— Nikolaus Gruber DT/IT/EN

Seit zehn Jahren ist Nikolaus Gruber, alias „Kuckuck“, hoch oben unterwegs: zuletzt 2017 am Nanga Parbat. Der passionierte Extrembergsteiger ist auch Gleitschirmflieger und Skitourengeher und weiß, dass sich am Berg nichts erzwingen lässt, weshalb er seine Expeditionen stets nach dem Motto „...amol schaugen!“ (Mal sehen!) angeht.

Da dieci anni Nikolaus Gruber, alias "Kuckuck" (cucci), frequenta le vette più alte del mondo, come il Nanga Parbat nel 2017. Appassionato non solo di alpinismo, ma anche di parapendio e escursionismo sciistico, sa che in montagna niente è scontato e niente si può ottenere con la forza. "...amol schaugen!" "...si vedrà!" è il suo motto.

For ten years, Nikolaus Gruber, alias "Cuckoo", has been on the go at high elevation: the last time in 2017 on the Nanga Parbat. The passionate extreme mountain climber is also a paraglider and ski tourer. And he knows that nothing gets in his way on the mountain, which is why his expeditions are always under the motto "Let's take a look!"

❖ Termin / Appuntamento / Appointment: 28.08.2018



— Axel Naglich DT/IT/EN

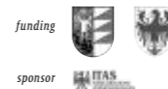
Axel Naglich aus Kitzbühel (A) ist ein bekanntes Gesicht in der Bergsportwelt: Seit dem Jugendalter nimmt der Skibersteiger und Extremsportler regelmäßig an internationalen Wettbewerben und Expeditionen teil. Sein Versuch, die längste Skiabfahrt der Welt am Mount St. Elias in Alaska zu fahren, ist filmisch dokumentiert (Regie: Gerald Salmina).

Axel Naglich di Kitzbühel (A) è una faccia conosciuta nel mondo degli sport alpini: dall'adolescenza l'amante di sci alpinismo e di sport estremi partecipa a gare internazionali e spedizioni. Sul suo tentativo di percorrere la discesa sugli sci più lunga del mondo sul Mount St. Elias in Alaska, è stato realizzato un documentario (regia: Gerald Salmina).

❖ Termin / Appuntamento / Appointment: 05.03.2019



★ YOUR MOUNTAIN GUIDES



Cooperation of the archeoParc Val Senales, the Val Senales tourist office, the Guide Alpine Passiria-Senales mountain guide association and the Val Senales ski resort.

archeoParc Schnalstal, Unser Frau 163, 39020 Schnals T (+39) 0475 67 60 20 - archeoparc.it (museum and information)

Tourismusverein Schnalstal Karthaus 48, 39020 Schnals, T (+39) 0473 67 91 48 - schnalstal.it (rooms and information)

Insurance Partner: ITAS Assicurazioni GRS Mountain

Fotos: Virek Ludvík, Matteo Zang, private, archeoParc, Peter Santer, Ganesh Neumair, Johanna Niederkofler

Design: gameshGraphics

Last update: June 2018. Subject to change without notice.





L'escursione è molto varia, attraversa un valico d'alta quota alpino ed è interessante sia per gli amanti della montagna, dato il bellissimo paesaggio, sia per coloro che sono interessati alla storia e all'archeologia. Il momento culminante di questa escursione sul ghiacciaio sarà senz'altro la visita del **luogo di ritrovamento di Ötzi** a 3.210 m di quota con una vista affascinante sul versante Nord del Similaun (3.597 m). Quest'escursione offre oltretutto la possibilità di sperimentare l'emozione che regala una cordata fra le rocce.

Periodo: da luglio a ottobre (a piedi) e da ottobre ad aprile (con gli sci)
Requisiti: 4 ore di camminata in salita su terreno vario (500 m), 3-4 ore in discesa (1.900 m), condizione fisica e psichica ottima, non è richiesta la padronanza delle tecniche alpinistiche. Ski tour: Ski tour: neve fresca, facile/medio sciatore. Family tour: dimestichezza buona con l'ambiente alpino in contesti d'alta quota, partecipazione all'incontro informativo prima del tour.

The extremely varied **one day round tour** crosses the main chain of the Alps, an area of outstanding natural beauty offering numerous archeological superlatives. The tour is interesting for more than just mountain lovers and local history buffs. The undisputed highlight of this glacier hiking tour is the **discovery site of Ötzi** the Iceman (3,210 m./10,531 ft.) with its intriguing view of the north face of the Similaun (3,559 m./11,801 ft.). On top of that, this tour offers the possibility of harnessing up with a rope team and trying climbing with cables secured to the rocks.

Seasons: July-October (mountaineering tours) and October-April (ski tours)
Requirements: Suitable for people with good physical and mental fitness able to hike 7-8 hours (↑ 500 m./1,600 ft. ↓ 1,900 m./6,200 ft.) No special technical ability required. Ski tours: powder snow, easy/medium on the SAC scale. Family tours: previous mountaineering experience, tour information meeting.

Termine / appuntamenti / appointments

2018					
03.07.	10.07.	17.07.	18.07.	24.07.	31.07.
07.08.	14.08.	21.08.	28.08.		
04.09.	11.09.	18.09.	25.09.		
02.10.	09.10.	16.10.	23.10.	30.10.	
2019					
02.01.	08.01.	15.01.	22.01.	29.01.	
05.02.	12.02.	19.02.	26.02.		
05.03.	12.03.	19.03.	26.03.		
02.04.	09.04.	16.04.	23.04.	30.04.	
02.07.	09.07.	16.07.	23.07.	30.07.	

Weitere Termine ab August 2019. Privattermine jederzeit auf Anfrage.
 Prossimi appuntamenti a partire da agosto 2019. Escursioni privati su richiesta.
 Further dates from August 2019. Private tours upon request.

Informationen u. Anmeldung
 innerhalb des jeweiligen Vortages, 17 Uhr
Informazioni ed iscrizione
 entro le ore 17 del giorno precedente all'escursione
Information and registration
 by 5 p.m. the previous day

T (+39) 0473 67 91 48
 Tourist Office Val Senales
Aperitivo Ötzi Glacier Tour
 July and August
 Friday, 4 pm, archeoParc Cafeteria

Sie werden bei Bedarf am Vorabend vom Bergführer telefonisch kontaktiert.
 In caso di bisogno la guida alpina si metterà in contatto con Lei telefonicamente la sera prima dell'escursione.
 If necessary the mountain guide will call you the evening before the tour.

- Special guests**
siehe Rückseite
consultare il retro del depliant
see overleaf
- Family tours**
- Ski tours**

Dauer: ein ganzer Tag
Ablauf: Kurzras. Von der Bergstation der Gletscherbahn (3.212 m) über den Hochjochferner (2.800 m) zur Schwarzen Wand und weiter zum Hauslabjoch (3.280 m). Abstieg zum Tisenjoch (3.210 m), Ötzifundstelle. Einkehr auf der Similaunhütte am frühen Nachmittag. Abstieg durch das Tisental nach Vernagt (1.700 m). Kurzras. **Skitouren und Familientermine: anderer Verlauf**
Treffpunkt: Kurzras, 7 Uhr
Teilnehmerzahl: mind. vier
Mitzubringen: Bergschuhe, Wanderbekleidung, leichter Rucksack mit Getränk u. Tagesproviant, Handschuhe, Mütze, Sonnenbrille, Regenschutz
Skitour: eigene Skitourenausrüstung, Skiverleih vor Ort
Leistungen: Begleitung durch einen zertifizierten Bergführer, Bergfahrt Schnalstaler Gletscherbahn, technische Leihhausrüstung, Eintritt archeoParc Schnalstal, Teilnahmebestätigung.
Kosten: 100 € pro Person. Auf Anfrage kann die Veranstaltung auch mit nur drei Teilnehmern/innen durchgeführt werden (Kosten: 120 Euro pro Person). Fakultativ: Bergungskostenversicherung 5 €.

Durata: giornata intera
Decorso: Maso Corto. Dal capolinea della funivia in cima alla montagna (3.212 m) attraverso il ghiacciaio "Hochjochferner" (2.800 m) alla "Schwarze Wand" andando avanti fino alla "Hauslabjoch" (3.280 m). Discesa al Giogo di Tisa (3.210 m), luogo di ritrovamento di Ötzi. Sosta al rifugio Similaun nel primo pomeriggio. Discesa attraverso la Val di Tisa fino a Vernago (1.700 m). Maso Corto.
Tour di Ski e appuntamenti famiglia: Percorso diverso
Punto d'incontro: Maso Corto, ore 7
Numero di partecipanti: minimo 4.
Da portare: Scarponi montagna, abbigliamento da montagna, zaino con provviste per l'escursione, guanti, berretto, occhiali da sole, antipioggia
tour di sci: attrezzatura propria, noleggio sci sul posto
Prestazioni: Accompagnamento con guida alpina professionale, corsa semplice impianto sciistico, attrezzatura tecnica a noleggio, ingresso archeoParc Val Senales, attestato di partecipazione.
Costo: 100 € a persona. Su richiesta l'escursione si svolge anche con tre partecipanti (costo: 120 euro a persona). Facoltativo: assicurazione soccorso alpino 5 €.

Duration: full day
Schedule: Kurzras. From the upper station of the cableway (3,212 m./10,515 ft.) across the Hochjochferner (2,800 m./9,186 ft.) to the Schwarze Wand and further on to the Hauslabjoch (3,280 m./10,761 ft.) Descent to the Tisenjoch (3,210 m./10,531 ft.), the discovery site of Ötzi. Stop at the Similaun Refuge in the early afternoon. Descent along the Tisen Valley to Vernagt (1,700 m./5,577 ft.) Back to Kurzras.
Skitours and Familytours are scheduled differently.
Meeting place: Kurzras, 7 a.m.
Number of participants: at least 4.
What to bring: Hiking boots, hiking clothes, daypack with food and beverages, gloves, cap, sunglasses, rain protection
ski tour: your own ski touring equipment, or ski rental on site.
Services: Accompanied by an accredited mountain guide, one-way ticket for the Schnals Valley cableway, technical equipment, admission to the Schnals Valley archeo Parc, certificate of participation. Costs: 100 € per person. The tour can also be arranged upon request with three participants (cost: 120 euros per person). Optional: Mountain rescue insurance: 5 €.



**ÖTZI
 GLACIER
 TOUR**